**ALLEGATO A**

**A**

**DATI RELATIVI ALL’ALUNNO E ALLA SUA FAMIGLIA**

**Data of the student and his/her family**

1. **Composizione e caratteristiche del nucleo familiare/ Family members**

Nome e cognome (Name/Surname): ………………………………………………….

Luogo di nascita (Birth place): ……………………………………………………….

Padre (Father): …………………………………………………………………………

Madre (Mother): ……………………………………………………………………….

Figlio/a (Son/daughter): ………………………………………………………………..

Figlio/a (Son/daughter): ………………………………………………………………..

Figlio/a (Son/daughter): ………………………………………………………………..

Figlio/a (Son/daughter): ………………………………………………………………..

Figlio/a (Son/daughter): ………………………………………………………………..

2. **Data di arrivo in Italia del nucleo familiare /Arrival in Italy of each family memeber**

Padre (Father) …………………………………………………………………….….

Madre (Mother)………………………………………………………………………

Figlio/a (Son/daughter)………………………………………………………………

Figlio/a (Son/daughter)………………………………………………………………

Figlio/a (Son/daughter)………………………………………………………………

Figlio/a (Son/daughter)………………………………………………………………

Figlio/a (Son/daughter)………………………………………………………………

Altri membri della famiglia (specificare il grado di parentela) (Other relatives?)

……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

**3. Percorso migratorio/Migration routes**

Eventuali precedenti soggiorni in altri Paesi o città italiane (Stays abroad or in other parts of Italy)……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

4**. Lingua/e parlata/e in famiglia/ Languages spoken by each family member and in the family**

……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

**5. Conoscenza della lingua italiana in famiglia /Knowledge of the Italian language of each family member**

Padre (Father) ………………………………………………………………………………………

Madre (Mother)………………………………………………………………………….

È necessario un mediatore per parlare con la famiglia? (Is a linguistic mediator necessary to communicate?)

……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

**A**

**FICHE DE RENSEIGNEMENT DE L’ÉLÈVE ÉTRANGER ET DE SA FAMILLE**

1. **Composition du foyer familial**

Prénom et nom……………………………………………………………………………………….

Lieu de naissance ……………………………………………………………………………………..

Père……………………………………………………………………………………………... Mère…………………………………………………………………………………………….. Frère/Sœur…………………………………………………………………………………………… Frère/Sœur …………………………………………………………………………………………… Frère/Sœur …………………………………………………………………………………………… Frère/Sœur ……………………………………………………………………………………………

**2. Date d’arrivée en Italie de la famille**

Père……………………………………………………………………………………………. Mère……………………………………………………………………………………………

Frère/Sœur ………………………………………………………………………………….

Frère/Sœur …………………………………………………………………………………

Frère/Sœur…………………………………………………………………………………

Frère/Sœur …………………………………………………………………………………

Autre(s) (préciser le lien de parenté) ……………………………………………………… …………………………………………………………………………………………………… ……………………………………………………………………………………………………

3. **Parcours migratoire Précédents, séjours éventuels dans d’autres pays ou villes italiennes**

……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

4. **Langue/s parlée/s en famille**

........................................................................................................................................

5.**Connaissance de la langue italienne au sein de la famille**

Père……………………………………………………………………………………………. Mère…………………………………………………………………………………………….

Un médiateur est-il nécessaire pour parler avec la famille?......................................................... …………………………………………………………………………………………………………

**A**

**Intervistë për familjet**

**1. Të dhëna me studentin e huaj dhe familjen e tij**

* Emer e Mbiemer ……………………………………………………………………..
* Vëndlindja……………………………………………………………………………
* Babai…………………………………………………………………………………
* Mamaja……………………………………………………………………………….
* Motra ose vëllai ……………………………………………………………………..
* Motra ose vëllai ……………………………………………………………………..
* Motra ose vëllai …………………………………………………………………….

**2. Data e mbërritjes ne Itali e kryefamiljarit**

* Babai………………………………………………………………………………….
* Mamaja………………………………………………………………………………..
* Motra ose vëllai ………………………………………………………………………
* Motra ose vëllai ……………………………………………………………………….
* Motra ose vëllai ……………………………………………………………………….

3. **Qëndrime te mëparshme ne qytete të tjera të Italisë** ………………………………

…………………………………………………………………………………………….

…………………………………………………………………………………………….

4. **Gjuha që flisni në familje** ……………………………………………………………

……………………………………………………………………………………………

**5. Cili nga familjarët njeh gjuhën Italiane:**

* Babai………………………………………………………………………………….
* Mamaja………………………………………………………………………………..
* Motra ose vëllai ………………………………………………………………………
* Edhë e nevojshme një ndërmjetes për të folur në familie? …………………………..

…………………………………………………………………………………………..

**B**

**BIOGRAFIA LINGUISTICA DELL’ALUNNO**

**Student’s Language Biography**

Cognome (Surname)…………………………………………………………..

Nome (Name)…………………………………………………………………

Classe e sezione (Class and section) …………………………………………

M F

1. **Dati personali (Personal data)**

* Nazionalità (Nationality) …………………………………………………………………………
* Data di nascita (Date of birth) ……………………………………………………………………
* Luogo di nascita (Birth place) ……………………………………………………………………
* Se immigrato, data di arrivo in Italia (Arrival date in Italy (only for migrants)………………….
* Presenza di altri fratelli/sorelle? SÌ / NO (Has he/she got any brothers or sisters? YES / NO) Se sì, frequentanti la scuola?) (If yes, are they going to school?) ……………………………………

……………………………………………………………………………………………………….

**2. Storia scolastica dell’alunno (School curriculum)**

Scuole e classi frequentate nel Paese d’origine (Which schools and classes has he /she attended in his/ her home country?)

………………………………………………………………………………………………………… ………………………………………………………………………………………………………… Caratteristiche del sistema scolastico-educativo del Paese d’origine: (Which are the main aspects of the education system in your home country?)

-Inizio e fine anno scolastico (Beginning and ending of the school year) ……………………………

-Età di ingresso nella scuola (School Entry Age) …………………………………………………….

-Numero medio di alunni per classe (Average number of students per class) ……………………….

-Numero dei docenti che operano su ogni gruppo-classe (Average number of teachers per class)…………………………….…………………..………………………………………………..

-Discipline scolastiche (School subjects) ……………………………………………………………

.……………………………………………………………………………………………………….

-altre informazioni (More informations) …………………………………………………………….

- Località, scuola e classe eventualmente frequentata in precedenza in Italia (precisare se si tratta di nido, scuola dell’infanzia, primaria, secondaria di primo grado e la durata della frequenza) (Has he/she gone previously to school in Italy? If yes, where and which kind of school? For how long?) ……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

**3. Situazione linguistica**

* Pratiche linguistiche quotidiane (Daily use of languages)
* lingua usata dall’alunno/a per comunicare con? (Which language is used to communicate with?):
* I genitori (parents)……………………………………………………………………………..
* con i fratelli (siblings)……………………………………………………………..…………….
* con gli altri (the others) …………………………………………………………………………..
* Lingua d’origine (Mother Tongue)
* lingua familiare (daily family language)……………………………………………………….
* L’alunno/a la capisce? SÌ / NO (Does he/she understand that language? YES / NO)
* L’alunno/a la parla? SÌ / NO (Does he/she speak it? YES / NO)
* È una lingua anche scritta o solo orale? (Is it a written language too?) ………………………..
* Se scritta, il bambino sa scriverla? SÌ / NO (Is he/she able to write it? YES / NO)
* Il bambino frequenta corsi di apprendimento della lingua d’origine in Italia? SÌ / NO (Does he/she attend courses of his/her mother tongue in Italy? YES / NO)
* Se sì, da chi sono organizzati ,in quale sede, con quali orari? (If yes, Who holds the courses? Where ? When? What time does it start? What time does it end?)

…………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………..

* Altre lingue conosciute (Other Languages):

* Quali sono? (Which are?) …………………………………………………………………
* Livello di conoscenza (Level)……………………………………………………………..

**4. L’Italiano/Italian**

* Livello attuale di competenza della lingua orale (Actual oral competence) ……………………..
* della lingua scritta (Actual written competence) …………………………………………………

5. **Colloquio con:** (indicare : padre, madre, parente…) (Interview with: (mother, father…) …………………………………………………………………………………………………………

Data (Date) …………………………

**B**

**PARCOURS SCOLAIRE**

Nom ……………………………………………………..

Prénom…………………………………………………………

Classe………………

M F

1. **Renseignements personnels**

* Nationalité ……………………………………………..
* Date de naissance ……………………………………………..
* Lieu de naissance ……………………………………………..
* Si immigré(e), date d’arrivée en Italie ……………………………………………..
* Frère/Sœur: Oui / Non
* Frère/Sœur en Italie: Oui / Non. Si oui, il/elle fréquente l’école? …………………….

**2. Années scolaires antérieures**

* École et classe fréquentées dans le pays d’origine:

…………………………………………………………………………………………………………………………………………………………….… …………………………………………………

* Caractéristiques du système scolaire et éducatif du pays d’origine:
* début et fin de l'année scolaire……………………………………………………………………
* âge d’entrée à l’école …………………………………………………..……
* nombre moyen d’élèves par classe ………………………………………………………
* nombre d’enseignants qui travaillent dans chaque classe …………………………………………
* matières scolaires………………………………………………………………………..… ……………………………………………………………………………………………………
* autres informations………………………………………………………………………………. …………………………………………………………………………………………………….
* Commune, école et classe éventuellement fréquentée précédemment en Italie (préciser s’il s’agit de crèche, école maternelle, primaire, collège et la durée de la fréquentation) ……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

**3. Situation linguistique**

* Langue parlée au quotidien ……………………………………………..
* Langue utilisée par l’enfant/e pour communiquer:
* avec les parents: ……………………………………………………………………………
* avec les frères/sœurs:…………………………………………………………………..…………. -
* avec les autres:…………………………………………………………………………….…
* Langue d’origine
* Langue familiale……………………………………………………………………….
* L’élève la comprend-il? Oui / Non
* L’élève la parle-t-il? Oui / Non
* Est une langue seulement orale ou écrite également? ……………………………………….
* Si écrite, l’enfant sait-il l’écrire? Oui / Non
* Sait-il écrire dans la langue officielle de son pays d’origine? Oui / Non
* L’enfant fréquente-t-il un cours de sa langue d’origine en Italie? Oui / Non
* Si oui, par qui sont-ils organisés, où et à quelle heure? ……………………………………….

…………………………………………………………………………………………………………

* Autres langues connues

- Lesquelles?……………………………………………………………………………………

* Niveau de connaissance…………………………………………………………………

**4. L’italien**

* Niveau actuel de maîtrise de la langue orale ……………………………………………..
* De la langue écrite………………………………………………………………………….

**5. Entretien avec** ( indiquer : père, mère, les proches…), le …………………………………

…………………………………………………………………………………………………… ……………………………………………………………………………………………………

Date …………………………

**B**

**Biografia gjuhësore e nxënësit**

Mbiemri ………………………………………………………………………………………….

Emri ……………………………………………………………………………………………..

Klasa ……………………………………………………………………………………………..

M F

Kombësia ………………………………………………………………………………………..

Data e lindjes …………………………………………………………………………………….

Vëndlindja ……………………………………………………………………………………….

Data e mbërritjes ne Itali ………………………………………………………………………..

Keni Vella ose Moter: PO / JO. Nese PO a Jan ne shkollë………………………………………

* **Histori e shkollës së nxënësit**

Shkolla dhe klasa që keni frekuentuar ne qytetin e origjinës …………………………………..

…………………………………………………………………………………………………..

Karakteristikat e sistemit shkollor te vendit te origjinës:

* Fillimi dhe mbarimi i viteve te shkollës …………………………………………………….
* Mosha e nisjes së shkollës ………………………………………………………………….
* Numri mesatar i nxënrvse në klasë …………………………………………………………
* Numri i mësuesëve që punojn me cdo grup osę klasë ………………………………………
* Lëndet shkollore …………………………………………………………………………….

………………………………………………………………………………………………….

………………………………………………………………………………………….………

* Të tjerë informacione ……………………………………………………………………….

Vëndet ku më parë keni frekuentuar ne Itali (Kopështin, filloren, shkollën e mesme dhe kohëzgjatien) ………………………………………………………………………………………

…………………………………………………………………………………………………….

* **Situata e gjuhës**
* Gjuhët e folura cdo dite:
  + Gjuha e përdorur cdo ditë nga nxënesi për të komunikuar
  + me prinderit ………………………………………………………………………………….
  + me vëllezerit …………………………………………………………………………………
  + me të tjerë ……………………………………………………………………………………
* Gjuha e origjinës:
  + Gjuha familjare ………………………………………………………………………………
  + Nxënësi e kupton: PO / JO
  + Studenti e flet: PO / JO
  + Është një gjuhë që vetëm e shkruan e edhe e flet …………………………………………….
  + Nese e shkruan fëmija din ta shkruaj? PO / JO
  + A din të shkruaj me gjuhën e vëndlindjes? PO / JO
  + Fëmija frekuenton Kurse te te gjuhës se origjinës ne Itali? PO / JO
  + Nëse po nga kush Jan të organizuara, ne cilen zyrë, dhe me cfar oraresh …………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………
  + Gjuhë të tjera të njohura?
    - Cilat? …...................................................................................................................................
    - Niveli i njohjes? ……………………………………………………………………………..
* **Italishtja**
* Niveli aktual i gjuhës folur: ……………………………………………………………………….
* I gjuhës shkruar: …………………………………………………………………………………..
* **Mbledhje me (Babain, mamanë, te afërm) në datën:**

…………………………………………………………………………………………………………

**ALLEGATO B**

**QUADRO DI RIFERIMENTO EUROPEO**

Utile per la valutazione delle competenze di Italiano come L2 dell’alunno

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Livello Base** | **A1** | Comprende e usa espressioni di uso quotidiano e frasi basilari tese a soddisfare bisogni di tipo concreto. Sa presentare se stesso/a e gli altri ed è in grado di fare domande e rispondere su particolari personali come dove abita, le persone che conosce e le cose che possiede. Interagisce in modo semplice purché l’altra persona parli lentamente e sia disposta a collaborare. |
|  | **A2** | Comprende frasi ed espressioni usate frequentemente relative ad ambiti di immediate rilevanza (es. Informazioni personali e familiari di base, fare la spesa, la geografia locale, l’occupazione). Comunica in attività semplici e di routine che richiedono un semplice scambio di informazioni sua argomenti familiari e comuni. Sa descrivere in termini semplici aspetti del suo background, dell’ambiente circostante, sa esprimere bisogni immediati. |
| **Livello Autonomo** | **B1** | Comprende i punti chiave di argomenti familiari che riguardano la scuola, il tempo libero ecc. Sa muoversi con disinvoltura in situazioni che possono verificarsi mentre viaggia nel paese in cui si parla la lingua. È in grado di produrre un testo semplice relativo ad argomenti che siano familiari o di interesse personale. È in grado di descrivere esperienze ed avvenimenti, sogni, speranze e ambizioni e spiegare brevemente le ragioni delle sue opinioni e dei suoi progetti. |
|  | **B2** | Comprende le idee principali di testi complessi su argomenti sia concreti che astratti, comprese le discussioni tecniche nel suo campo di specializzazione. È in grado di interagire con una certa scioltezza e spontaneità che rendono possibile un’interazione naturale con i parlanti nativi senza sforzo per l’interlocutore. Sa produrre un testo chiaro e dettagliato su un’ampia gamma di argomenti e spiegare un punto di vista su un argomento fornendo i pro e I contro delle varie opzioni. |
| **Livello Padronanza** | **C1** | Comprende un’ampia gamma di testi complessi e lunghi e ne sa riconoscere il significato implicito. Si esprime con scioltezza e naturalezza. Usa la lingua in modo flessibile ed efficace per scopi sociali, professionali e accademici. Riesce a produrre testi chiari, ben costruiti, dettagliati su argomenti complessi, mostrando un sicuro controllo della struttura testuale, dei connettori e degli elementi di coesione. |
|  | **C2** | Comprende con facilità praticamente tutto ciò che sente e legge. Sa riassumere informazioni provenienti da diverse fonti sia parlate che scritte, ristrutturando gli argomenti in una presentazione coerente. Sa esprimersi spontaneamente, in modo molto scorrevole e preciso, individuando le più sottili sfumature di significato in situazioni complesse. |

Come stabilito dagli esperti del Progetto Ligue Moderne del Consiglio d’Europa, il livello **B1** corrisponde al **Livello soglia**, cioè il grado di competenza per socializzare e inserirsi in un luogo di studio.

**ALLEGATO C**

**Esempio/Ipotesi di PDP da rielaborare**

**I.C. ROCCASTRADA**

Plesso: .............................

CONSIGLIO DELLA CLASSE : ............................

ALUNNO/A: .....................................................................

Il Consiglio della classe ….................,tenuto conto della situazione d'ingresso dell'alunno/a.....................................................................................................,di anni…………., inserito/a in questa classe da (data) …… e proveniente dal seguente Paese……………………………………… di lingua madre.................................... e dunque non italofono/a, avendo rilevato difficoltà di apprendimento dovute ad una lacunosa e frammentaria conoscenza della lingua italiana, a fronte della impossibilità da parte dell'alunno/a di comprendere il lessico specifico delle discipline oggetto di studio, propone un intervento personalizzato nei contenuti e nei tempi, allo scopo di permettere all’alunno/a di raggiungere gli obiettivi precisati di seguito nel corso dell’anno:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| DISCIPLINE | OBIETTIVI SEMPLIFICATI (a lungo termine) | NOTE | ESONERO NEL I QUADRIMESTRE (Sì/NO) |
| ITALIANO L2 |  |  |  |
| STORIA |  |  |  |
| GEOGRAFIA |  |  |  |
| MATEMATICA |  |  |  |
| SCIENZE |  |  |  |
| LINGUA INGLESE |  |  |  |
| LINGUA FRANCESE |  |  |  |
| EDUCAZIONE MOTORIA |  |  |  |
| ARTE E IMMAGINE |  |  |  |
| TECNOLOGIA |  |  |  |
| EDUCAZIONE MUSICALE |  |  |  |
| RELIGIONE |  |  |  |

ESEMPIO:

Il C. di C. decide di comune accordo di esonerare l'alunno nel corso del I quadrimestre dalla valutazione delle seguenti discipline: (esempio) STORIA,GEOGRAFIA, INGLESE, 2° LINGUA STRANIERA, SCIENZE .....

Il C.d.C. decide che l'alunno, ai fini del potenziamento linguistico frequenterà …

Roccastrada,…..............

Il CdC: Il D.S.: